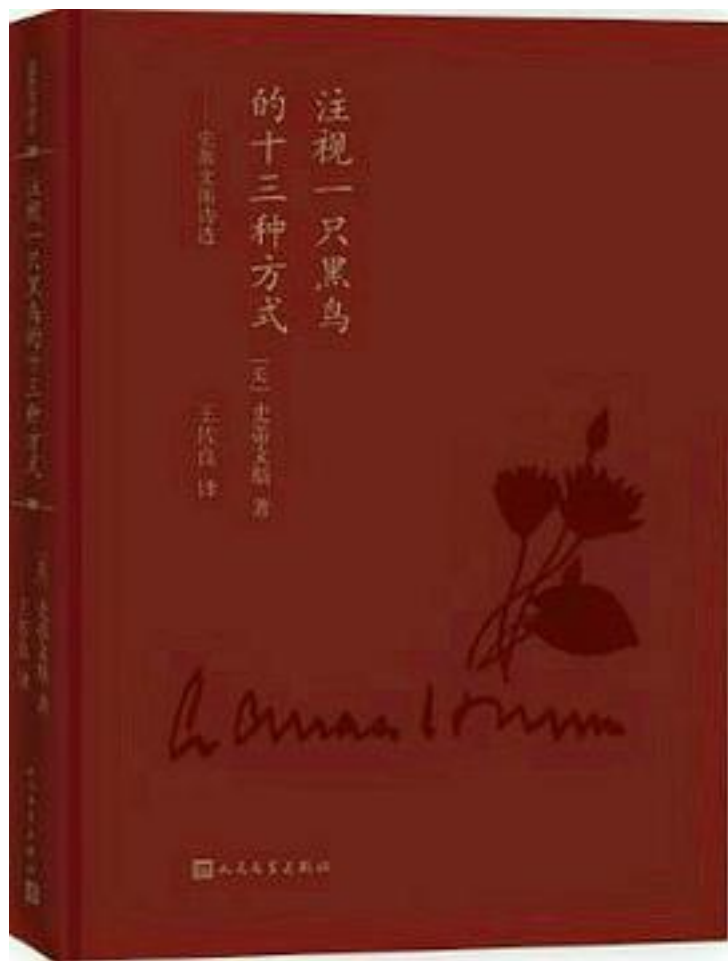


注视一只黑鸟的十三种方式



[注视一只黑鸟的十三种方式_下载链接1](#)

著者:[美] 华莱士·史蒂文斯

出版者:人民文学出版社

出版时间:2018-6

装帧:精装

isbn:9787020135707

本诗集收录了史蒂文斯的诗歌八十三首，这些诗歌基本贯穿史蒂文斯整个创作生涯，是其一生大部分重要诗歌的结集。这些诗显示出独特的审美的、沉思的哲学倾向，并且有一种完全原始的风格和感觉：异乎寻常、虚幻迷离，浸透着印象主义绘画的色彩光亮。

与诗人生活的平静安祥相比，他的诗集呈现饱满、绚烂的色彩，焕发出一股令人激动和兴奋的能量。

作者介绍:

王佐良 山东师范大学教授。翻译家。

目录:

[注视一只黑鸟的十三种方式_下载链接1](#)

标签

诗歌

华莱士·史蒂文斯

美国文学

美国

诗

文学

北京·人民文学出版社

外国诗歌

评论

此王佐良非彼王佐良

译本没有大家说的那么差。其实译者本名如果是如此，读者总断定译者拿已故教授沽名钓誉似乎不是很厚道。

对史蒂文斯也无感。。。

读完禅的间隙看诗歌，会有不同的体验，把水倒入水里，分别的经验或消失，对于去掉标签后的直接经验会凸显

一个人须有一份冬之心情，去凝视冰霜和被雪壳包裹的松树枝丫；并忍受长时间的严寒，去观看挂满冰碴的松柏，在一月遥远的太阳闪烁的光线下云杉毛毛糙糙；风声中在稀疏的叶子飒飒之声中，他不去想任何痛苦之事。那是大地之声，处处是同样的风。

人民文学出版社打着“王佐良”翻译的旗号欺骗读者

给史蒂文斯。

鉴于斯蒂文斯诗歌的超排他性。很难得了。用词颇契合艾略特（斯蒂文斯）时代的现代主义气息。

以后读原文算了

黑鸟不出现在树上，也不在空地里觅食，说到这一只黑鸟的时候，其实是在某一个黑夜。白天之后的黑夜，总是漫无目的地降下来，那一些河岸的灯大约只能照亮某一个区域，它和影子一样长，在昏暗的世界里，一只黑鸟便已被拉长的方式出现在我的前方。

想看其他翻译的版本。

我觉得这个译本不错，语言上还是抓人的。虽然后来对照原文，有一些低级的错译。但整体阅读感受很好。史蒂文斯的诗每天读两首就行，还是需要琢磨的。终于读到一个诗人，他的诗集不至于瞬间就翻完了。嘿。

坦白说，在阅读过程感觉很吃力。

不懂。是我的问题吗？

不完美即是我们的天堂。

一个蓝色的岛上，野橘子树继续开花结果，种树的人已经死了很久，几个酸橙仍在。他的房子已倒塌，三株参差不齐的树，坠着模糊不清的绿。这些是种树人的绿松石，和他的橙色斑点。这些是他的零绿色。一种绿在最绿的阳光的炙烤下变得更绿。

呵呵 不懂还是不懂 不论译者是谁

Stevens难译，但译本也忒硬忒干

上一个冬天。

不能只读这一个译本....

[注视一只黑鸟的十三种方式 下载链接1](#)

书评

[注视一只黑鸟的十三种方式 下载链接1](#)